„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 — DIASABRA 25 DI MEI 1963 — No. 4647

COMUNICADO FINAL DI CONFERENCIA MINISTERIAL DI NAVO

OTTAWA, 25 mei. — E conseha ministerial di e tratado Noord Atlantico di organisacion a termina su reunion di tres dia den e capital Canades Ottawa, cu un aprobacion definitivo pa un forza nuclear interaliado pa fortifica defensa occidental.

Den un comunicado cu nan a saca despues dje reunion final nan a bisa, cu ministernan ta di acuerdo cu e medidanan na yega pa un eficacia mas grandi dje potencial nuclear cu e alianza ta posee y pa mas coordinacion y gobernacion di su forzanan.

Despues e conseho ministerial a aprcba e siguiente pasonan pa forma un forza nuclear interaliado.

1) E avionnan di bombardeo di Inglaterra y tres submarino Mericano dje tipo Polaris lo ta bao di comandante supremo di forzanan di guerra di NAVO na Europa, general Wyman Lemnitzer.

2) Nan lo agrega ne staf dje comandante supremo un sucesor cu ta carga responsabilidad pa e kestionnan tocante e forza nuclear.

3) Di pone [illegible] di oficialnan foi paisnan di NAVO mas intimo ne actividadnan tocante arma nuclear ne cuartelnan general di NAVO na Europa y ne formacion operacional di plan ne cuartel general dje forzanan aerea strategico di Merca na Omaha na Nebraska.

4) Di duna mas informacionnan na autoridadnan nacional, tantu politico como militar.

Forza nuclear

Segundo comandante almirante Claude Ricketts dje departamento operacional di marina Mericano, lo bishita Londen e venidero fin di siman aki pa deliberacionnan tecnico cu funcionarionan Ingles tocante utilidad di un forza nuclear di NAVO di bapornan cu tripulacion mescla. Asina nan a tende awe na Ottawa caminda e conseho ministerial di NAVO a reuni. Segun circulonan autoriza tabatin ne conferencia un acuerdo general tocante e razon politico pa formacion di un tal forza nuclear.

Den e circulo menciona nan a bisa tambe, cu actualmente ta di gran parti un kestion pa estudia e bandanan tecnico dje plan pa mira si por ehecuta esaki. Nan ta spera cu almirante Ricketts lo bolbe explica autoridadnan Ingles di marina e punto di bista di Merca tocante e propuesto forza nuclear multilateral.

Merca sin duda lo intenta pa mustra su aliadonan e eficacia di un forza nuclear. Te ainda ta solamente Alemania West a aproba e plan. Otro paisnan a laga sa, cu nan lo estudia prome bon, e prome aspectonan, prome cu nan por duna nan opinion.

Awe nan a anuncia di fuente bon informa cu e deliberacion cu paisnan di NAVO tocante plannan pa un forza nuclear multilateral lo por dura un anja. Si e plannan por worde checuta, un forza nuclear lo bira un hecho aki 5 o 6 anja.

Francia

Teniendo cuenta cu e deseonan Frances, e forsa nuclear interaliado no a worde menciona directamente den e comunicado. Manera ta conoci, e Francesnan ta contra pa propone e potencia nuclear aki como algu nobo.

Ademas di e 180 avionnan bombardero Ingles di e typo y e tres submarinonan nuclear di Merca probablemente e forsanan aerea tactica di ocho otro pais di NAVO tambe lo forma parti di e forsa nuclear cu lo worde forma.

Den e comunicado di ayera tabatin mencion di solamente e contribucionnan Ingles y Mericano.

E situacion na Cuba te ainda ta duna motibu pa preocupacion, mescos cu e sucesonan reciente na Laos. E ministernan a bolbe acentua e interes di un desarme completo y general den diferente fase y bao di un control internacional y eficaz.

Equilibrio

Den e comunicado a worde declara tambe, cu e ministernan ta admiti necesidad di un equilibrio satisfactorio entre armanan convencional y armanan nuclear.

E comunicado ta termina bisando: „NAVO ta haci esfuerzo pa mantene paz." E tratado ta deplora aplicacion di fuentenan di yudanza riba terreno militar, mientras cu lo por a usa e fondonan ey pa mehora destino di humanidad y en especial pa mas esfuerzonan pa halsa e standaard di bida den paisnan di desarollo.

Pero mundu liber ta keda hanje confronta cu un amenasa continua y e miembronan di e pacto Noord Atlantico tin tantu e derecho como e deber, pa defende nan libertad e independencia.

E proximo reunion di e conseho di minister di NAVO lo worde tene na december na Paris.

Stikker

Secretario general di NAVO, mr. Stikker, a bisa despues di e reunion di e conseho di ministernan di NAVO na un conferencia di prensa, cu tur unidadnan Europeo di forsa aerea tactica, cu ya tabata na disposicion di NAVO, awor ta forma parti di e forsa nuclear nobo.

E armanan nuclear cu diferente pais a pone na disposicion di NAVO, por worde kita, solamente den casonan masha grave mes, asina mr. Stikker a bisa.

Contestando un pregunta mr. Stikker a bisa cu paisnan manera Noruega y Dinamarca, cu no ta participa directamente na e forsa nuclear interaliado, tog lo worde envolvi den deliberacionnan mutua.

E forsa nuclear lo no drenta accion prome cu tur interesadonan a worde consulta.

NA E U. ANSELMO KOCK A PASA EXAMEN CU EXITO

ORANJESTAD, 25 mei. — Senjor Anselmo Kock, kende ta recidente na Papilon 61-A, y algun tempo pasa a bai Merca ariba encargo di Lago, na sigui un curso di fotografia na New York Institute of Photography, a pasa ayenan cu exito su examen final. Senjor Kock a sinja na New York lo ultimo ariba tereno di fotografia comercial, prensa y reclame. E ta traha na Public Relations Department na Lago.

ANIVERSARIO DI KENNEDY

NEW YORK, 25 mei. — President Kennedy a celebra ayera nochi — seis dia adelanta — den Hotel Waldorf Astoria na New York su di 46 aniversario den compania di prominentenan, cu tabata dispuesto y por a paga un mil dollar pa couvert. E placa, despues di a kita e gastonan ta destina pa e cahero di e partido democratico. Ta pertenece entre e invitadonan e artista Audrey Hepburn y e trompetista di jazz Louis Armstrong.

H. a hanja castigo pa ofensa contra un dama

ORANJESTAD, 25 mei. — Ayera mainta a presenta dilonti huez e homber Hulandes di 70 anja S.T.H., kende ta biba na San Nicolaas y cu aribo dia 27 di februari a ofende e dama A.F. casa cu L., usando palabranan cu no por worde publica akinan.

Ariba e dia menciona e dama A.F. tabata bariendo su cura, ora cu e acusado a pasa. Net na e momento ey un mucha muher kende tabata serca e dama a bin para serca dje y a bise cu S.T.H. sa usa palabranan no mucho bunita contra di dje. Segun e declaracion di e promer testigo, e dama A.F., e acusado a ora a insulte. Despues cu e promer testigo a bai sinta, huez a puntra e acusado si el a tende loke a worde bisa. Birando cora y sticulando cu tur dos su mannan den cual e tabatin un sombre, el a nenga na stem halto cu e a bisa tal palabranan.

E di dos testigo e mucha muher M.J.G. di 17 anja a declara cu ariba e dia menciona el a tende e sundramento di S.H. y cu tambe el a tende acusado usa e palabranan di insultacion. Pero ariba esaki tambe e homber bieuw chiquito, bisti masha decente, a lamta bula protestando cu e no a usa tal palabranan y cu alavez no ta M.J.G. tabata na e cas na e ora di sundramento, pero un otro mucha muher.

Pidimento fiscal

Den su pidimento fiscal officier di husticia senjor S.H. Tjon Ajong a bisa cu claramente a worde prueba akinan cu S.H. a insulta e dama. Segun e officier e palabranan aki ta worde usa masha hopi na Aruba pa insulta otro. "Pero si un homber di 70 anja usa tal palabranan contra mi, mi no ta kere cu lo mi sinti mi mes ofendi", segun e officier. "Y pesei mi ta pidi pa no castige".

Sentencia

E ora huez ta yama e dama A.F. adilanti y ta puntre si el a sinti su mes ofendi pa e palabranan cu H. a usa contra dje. E dama ta declara cu si el a sinti su mes ofendi, sino e lo no a yama polis.

E acusado cu apesar di su edad ta masha agresivo, diferente biaha ta purba hinca boca meimei, mientras cu e caso ta worde trata. De bez en cuando e ta hari, na cierto momentonan e ta bira cora y ta ansha pa lamta para for di e banki di acusado pa protesta. Ora cu huez B. Swanenburg yame adilanti y ta puntre si e tin algo di bisa en cuestion cu loke officier di husticia a declara, H. ta puntra kiko e officier di husticia kier meen cu e por bai liber. Huez ta splike pero ta lage sabi tambe cu e no ta di acuerdo cu e exigencia di e officier di husticia y ta sentencie pa un castigo di placa di 15 florin of tres dia cera. Furiosamente acusado ta cuminza protesta y ta declara cu esaki ta un inhusticia. Na grunjamento e ta sali for di e sala di Corte di husticia.

ARTURO SALADIN A PASA EXAMEN PA DOKTER

ORANJESTAD, 24 mei. — Senjor y senjora M. Saladin di Havenstraat 6 na Oranjestad, a ricibi ajera e noticia cu nan yiu homber Arturo Saladin, a pasa cu bon exito su examen pa dokter na Universidad St. Louis na Merca. Diadomingo dia 2 di juni e ta worde spera na Aruba. El a studia 11 anja na Merca.



Diahuebs atardi un delegacion di directiva di Onze Vloot a entrega na nomber di e poblacion di Aruba un boto di motor como regalo na e Mariniernan na Eagle Beach, cual a ser acepta pa e commandante G.C.J. Ballieux. E entregamentu a ser presencia pa un gran cantidad di marinier (den trahe di banjo) Majoor Ballieux tabata masha contentu cu e regalo cu ta nifica un gran ganancia pa e facilidadnan acuatico di Marinier na Eagle Beach. E presidente di Onze Vloot, dr. O.A. Bijl, cu huntu cu secretario J.A. van der Schoot a entrega e regalo enorme, a expresa su speranza cu e militarnan lo trata e motor cu cuidao pa asina otro Marinier cu lo bini Aruba den futuro tambe lo por goza di dje.

NOTICIA DI POLIS

Refrescante

Diarazon anochi banda di 10'or, asistencia di polis a worde pidi na Tanki Leendert, pa un dama kende a declara cu su esposo ta bao di influencia di alcohol y ta causando dificultad. Polis a investiga e caso y a resulta cu ta e dama mes ta causando e trobbel. El a duna su esposo un banjo di awa friu mientras cu esaki tabata durmiendo. Tur dos a hanja un scual.

Bringomento entre amigonan

Diahuebs marduga mas o menos 10 pa 5, un tal R.L. kende tabatin un herida chiquito ariba su pecho a bin duna cuenta na warda di polis na Oranjestad cu el a bringa cu un tal F.R., kende a corte na su pecho. Despues cu F.R. a corté el a duné un sota, lagando F.R. tira na suela na Sividivi. En berdad ora polis a yega na e lugar menciona nan a hanja F.R. tira na suela cu un wowo blausa y yen di golpi ariba su curpa. E dos amigonan aki a pega pelea cu otro, mientras nan tabata bao di influencia di alcohol. R.L. no kier a manda e cuenta adilanti. Tur dos a hanja un scual.

Tayo ariba cabez

Diahuebs anochi algun minuut despues di 9'or a bin un caballero na warda di polis na Oranjestad cu frenta na sanger. El a declara cu durante un pleitamento cu su esposa, esaki a mandé cu un tayo, di sopi causando asina e corta na su cabez. Despues di a pone un verband na su cabez el a worde entrega na recherche.

Bringamento

Diahuebs atardi dos'or y mei assistencia di polis a worde pidi na Jacuri, caminda un yiu a bringa cu su tata y despues a corre tras di su madrasa cu machete. E madrasa a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

Golpi cu holoshi

Diahuebs mainta 8'or un caballero a acudi na recherche bureau pidiendo intermediacion. Su senjora a ataké e anochi anterior y a dalé cu un holoshi despertador ariba su cabez, a ranka un camisa kibra na su curpa y despues a coi e placa for di den su cartera.

A Hanja

E. Kock a entrega na warda di polis un cartera di dama montura bruin, conteniendo 2 florin cu 75 cent y un yabi di cas cu el a hanja den Awakatistraat na Dakota.

A perde

Je Ost a perde un buki di sinja Papiamento, y un buki di reglanan di trafico, probablemente na Oranjestad.

Deteni pa „joy-sailing"

Diahuebs atardi 4'or a worde deteni na Aruba e homber P.G. kende algun tempo pasa a sali for di Aruba cu un boto di bela horta hunto cu e dos rumannan E. y e dama B.H. pa Colombia. El a worde deteni y encarcela.

GEZAGHEBBER TA YUDA PROTEHA COMERCIO DI ARUBA

ORANJESTAD, 25 mei. — En cuestion cu un pedida di Camara di Comercio na Aruba, Gezaghebber O.S. Henriquez a decidi cu di dia promer di Juni venidero, comerciantenan viajero cu no ta representa pa un agente akinan, no por haci negoshi mas durante nan estadia na Aruba. Na polis y na servicio encarga cu estranheronan en particular ya e instruccion necesario a worde duna. Na Corsow durante algun tempo e mes un reglamentonan ta worde tuma na cuenta.



Dia di Asuncion un exposicion exitoso a tuma lugar na Mater Dei Huishoudschool di e trabao di e alumnonan. Tabata un exposicion extraordinario y bon prepara, cu a duna un imagen claro di e hopi cursonan cu ta worde sinja na e school aki y di e calidad di loke e mucha muhernan ta sinja. E obranan cu por a worde mira riba tereno di cosementu, cushinamentu, obranan di man etc. a mustra di ta masha bunita y centenares o gozo di e paseo door di e klasnan. Entre e presentenan nos a nota e.o. adjunct-inspecteur di onderwijs F.B. Tromp y dr. Hans Hermans. Riba e portret nos ta mira un di e soeurnan combersando cu algun interesado.



Durante e inauguracion di e ASTA conventie den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino diamars u.p. palabra a ser dirigi pa deputado F.J. Tromp cu a participa cu B.C. di Aruba lo inverti $. 15 millon den e industria di turismo.



Diamars anochi tabatin den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel-Casino, un cocktail party, sigui pa un buffet-dinner ofreci door di e directiva di e hotel na e delegadonan di A.S.T.A. (American Society of Travel Agents) distrito 8, kendenan na e momento tin un conventie na Aruba. Durante e cocktail party aki cu tabata bon anima nos por a mira entre otro (ariba potret na robez) comisario interino di polis, senjor Th Nelissen cu su senjora y (na drechi) senjor Michael Kuiperi, presidente di e oficina di conventie cu su senjora. Henter e anochi tabatin un esfera masha amistoso y anima.

E CONFERENCIA AFRICANO

Nasser kier aboli colonialismo na Africa

ADDIS ABEBA, 25 mei. — President Nasser di Egypto a propone ayera na e conferencia di hefenan di estado di paisnan na Africa na Addis Abeba, pa stipula un fecha pa abolimentu di colonialismo na Africa. Segun un noticia for di capital Ethiopes.

President Nasser a bisa cu e ta pa aceptacion di un convenio Africano den cual nan mester expresa deseo die continente, pa actua cu comun y lanta un organizacion pa coordinacion die lucha pa union. E lider di Egypto a pidi tambe pa un colaboracion mutuo di economia di paisnan Africano pa llega na un mercado comun Africano.

Nkroemah na palabra

President Kwame Nkroemah di Ghana a insisti awe ne conferencia na Addis Abeba di hefenan di stado y lidernan di gobierno di paisnan Africano pa tuma mas lihe posibel pasonan pa formacion di un gobierno uni di estadonan Africano. Segun e e unico manera pa pone un fin ne soberanidad politico y economico di imperialistanan riba Africa. El a bisa, cu e Africanonan no kier cai den e guerra friu.

Un declaracion di principio mester sirbi como e prome paso pa un unificacion Africano den cual tur e hefenan dje union aki ta stipula. Despues tur e paisnan Africano independiente mester aproba instalacion di un union di estadonan Africano.

Nkroemah tabata di opinion, cu e sistema comun di defensa ta necesario pa segura un comando supremo Africano pa segura stabilidad y seguridad na Africa. Tambe Africa mester di bira un zona libre di arma nuclear. Mester tin tambe un sistema monetario independiente di Africa, cu no ta worde goberna di stranheria.

Ben Bella

Den su discurso na conferencia Africano, prome minister Ben Bella di Argelia a bisa entre otro, cu miles di voluntario nan Argelino ta cla pa participa eventualmente ne movimento nan di libertad di paisnan Africano.

Desunion

Na e conferencia di hefenan di estado Africano den e capital di Etiopia, president Osman di Somali ayera a causa e sensacion door cu inespera el a tensa Etiopia. Inglaterra y Francia di a anexa territorio di Somalie den siglo 19.

E ambiente amistoso, den cual e conferencia cumbre te awor tabata, a cambia den un tension, ora cu president Osman a exigi autodeterminacion pa e Somalinesnan den e parti noord oost di e frontera cu Kenia, e parti Frances di Somaliland y Etiopia. Haile Selassie, emperador di Etiopia y president di honor di e conferencia, tabata cunsumi impasiblemente durante e discurso di president Osman.

Esaki a bisa tambe, cu den e tres territorionan menciona tin tres millon di mei Somalines ta biba.

El a insisti pa revisa e actual fronteranan y mehoracion di e actual situacion grave.

Inmediatamente despues cu e hefe di estado di Somali a bandona podio, e premier di Etiopia a subi y a bisa cu e ta haya e discurso di Osman un atake incomprendible riba Etiopia.

FIANZA EUROPEO PA ARGENTINA

PARIS, 25 mei. — Un grupo di 54 banco di West Europa a duna nan aprobacion definitivo pa duna Banco Nacional di Argentina un fianza di 18.750.000 dollar, asina director di e banco, L. Monsegur a participa.

Nan no a firma ningun acuerdo, pero cada banco relaciona mester pone den e venidero dos simannan aki e banco nacional di Argentina na altura di su desicion.

El a bisa cu e fianza lo mester wordu paga den dos anja mientras e renta pa cada pais lo ta diferente. E pago lo mester tuma lugar den dos termino, entre otro dia 30 di april di 1965 y dia 31 di october di 1965.

Monsegur a sali pa Madrid pa soluciona kestionnan financiero entre Spanja y Argentina.



Ariba e potret aki nos ta mira senjor H. Steeber, manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino entre dos di e delegadonan di A.S.T.A. durante e cocktail party cu a worde teni Diamars anochi den Papiamento Room di e hotel, ofreci pa e directiva di e hotel menciona.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao, Plaatselijk Hoofd van Politie: In overweging genomen hebbende, dat het in verband met de verkiezing van de leden van de Eilandsraad op 31 mei 1963, zijnde een buitengewone omstandigheid, wenselijk is, dat binnen een afstand van 500 meter van stembureaux, door z.g. geluidsversterkingsinstallaties, geen voor de in die stembureaux verricht wordende werkzaamheden, hinderlijke bekendmakingen in welke vorm ook worden gedaan en/of muziek wordt gemaakt;
GELET op artikel 1 van de Algemene Politieverordening voor Curaçao 1952.

BEPAALT:

dat z.g. geluidsversterkingsinstallaties, waarmede op 31 mei 1963 binnen een afstand van 500 meter van stembureaux op zodanige wijze aankondigingen in welke vorm ook worden gedaan en/of muziek wordt gemaakt, dat deze hinderlijk zijn voor de in die stembureaux verricht wordende werkzaamheden, op bevel en ten genoegen van de Politie op zodanige volume moeten worden gesteld, dat zij geen hinder meer veroorzaken.

Indien aan een zodanig bevel van de Politie niet terstond gevolg wordt gegeven, wordt door of vanwege de Politie de geluidsversterkingsinstallatie buiten werking gesteld.

Curacao, 24 mei 1963.

De Gezaghebber voornoemd,
M.P. GORSIRA.

BEKENDMAKING

Het Plaatselijk Hoofd van Politie op Curaçao beveelt op grond van artikel 17 der Vergunningsverordening 1949 zoals gewijzigd, dat in verband met de aanstaande verkiezingen de lokaliteiten op Curaçao waarvoor vergunning is verleend tot de verkoop van drank, gesloten moeten zijn van 30 mei 1963 te zes uur n.m. tot 1 juni 1963 te zes uur v.m.

Aan dit bevel behoeft niet te worden voldaan door de vergunninghouders, die gedurende bovenvermeld tijdvak uitsluitend alcoholvrije drank verkopen of verstrekken.

De vergunning van degene, die handelt in strijd met het bovenstaande, kan worden ingetrokken.

Curaçao, 25 mei 1963.
Het Plaatselijk Hoofd van Politie,
M. P. GORSIRA.

PARTICIPACION

JEFE LOCAL DI POLIS

ta duna orden, a base di articulo 17 di „Vergunningsverordening 1949", cu tur lugar na Corsow pa cual a ser duna permit pa bende bebida lo mester ta sera di dia 30 di mei 1963 for di 6'or di atardi te dia 1 di juni 1963 6'or di mainta en conexion cu eleccion venidero.

Esnan cu permit cu durante e tempo ariba menciona lo kier bende of sirbi solamente bebida cu no ta contene alcohol no tin mester di cumpli cu e orden aki.

Esnan cu viola e orden aki por perde nan permit.

Corsow, 25 di mei 1963.
Jefe Local di Polis,
M. P. GORSIRA.

PRESUNAN CUBANO PA MERCA

HAVANA, 25 mei. — Ayera nochi a sali for di Havana un bapor di e Cruz oja Mericano cu 750 Cubano anti Castrista pa Merca.

E bapor a yega siman pasa na e capital Cubano cu un carga nobo di remedi y cuminda, cu nan ta manda Cuba pa cumpra asina libertad di desterrádonan Cubano cu nan a cohe presu despues di e invacion di april 1961 cu a fracasa.

NIEUW ZEELAND TA PROTESTA

WELLINGTON, 25 mei. — Nieuw Zeeland a protesta cerca Francia contra e proposicion di e pais aki pa tuma pruebanan di atoom den pacifico.

Manera conoci, Francia ta bai instala un base pa pruebanan nuclear den Archipel Tocamotoean na mas o menos 4.000 km. di Nieuw Zeeland.

MAL TEMPU NA SALVADOR

SAL SALVADOR, 25 mei. — Un orean fuerte a azota Santa Tecla cu ta keda cerca di San Salvador, y a destrui dak y muralla di cas, kibra palu di telefoon y di luz door di bientunan fuerte.

Varios auto a keda tambe destrui. Hopi di e habitantenan a hui den panica drenta misa pa reza. Nan ta calcula danjo na San Tecla riba mas di 300.000 dollar. Tambe a drenta for di capital di otro parti di e pais noticianan tocante orean y inundacion awor tu periodo di awaceru a drenta.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. N E S B I T T S e refresco sin igual.

1. Esey nan mester a cera.
2. Lo mi a bisa Don Fernando Kiko ...
Chiton ban ... nos lo baha pa awa ...
3. E cos ta, cu e muher ey ta malu ... e ta un ...
Keda ketu! si nan tende bo lo nos no worde invita pa e bruid.



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Bon noticia, Lorenzo e compania telefonica a debolbe nos diez cinco dollar.
2. Esey ta loke mi mester pa cumpra e bonita bisti cu mi a mira.
3. Bo no ta kere cu ta justo pa parti e placa cu bo e no so, Pepita? Mi tin un idea mas mihor, mi amor ...
4. Lo mi keda cu esaki anto e proximo cu nos recibi lo mi duna bo.

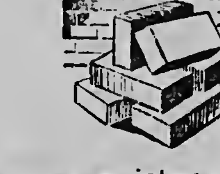




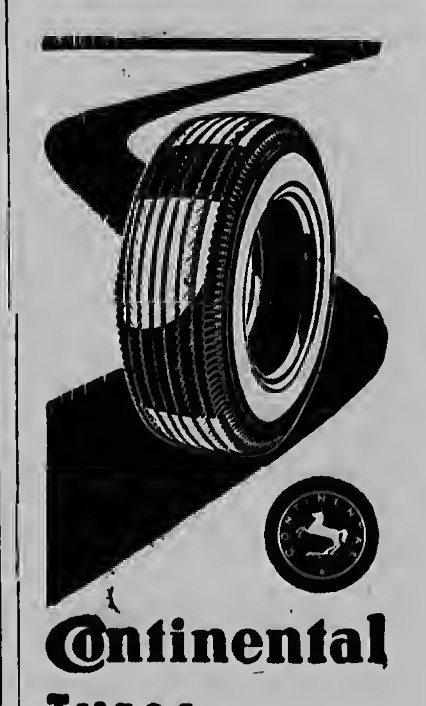












ELMAR Y TEXAS TA ENCABESA BOWLING NA TIVOLI

(Di nos redactor Deportivo)

Diamars anochi e „maintournament" di bowling di Tivoli a yega na su fin cu e triunfo di Kees Grocery ariba e equipo di TransCaribbean (3 pa 1). Awor cu e „main tournament" a keda completa, lo worde cuminza dialuna awor e playoff entre e tres teamnan mas ariba di cada un di e dos liganan di e torneo.

E play-off lo no worde hunga den den e forma cu e tresnan di un liga ta sistema di un round completo, pero ta hunga contra cada un di e tresnan di e otro liga. Ta habri e playoff dialuna awor e equiponan di Texas y Arugas.

E equiponan cu a participa den Liga Corra a termina den e siguiente forma:

	WG.	WP.	AVE.
Texas	21	11	656
T. C. A.	17	15	531
Kees Grocery	17	15	531
Viceroy	13	19	406
Gold Medal	12	20	375

E dosnan cu lo no tuma parti den e playoff ta pues Viceroy cu Gold Medal.

Den Liga Blanco e equiponan a termina den e siguiente posicionnan:

	WG.	WP.	AVE.
Elmar	24	8	750
Arugas	24	8	750
Sapolin	17	15	531
K.N.A.L.	11	21	344
Marlboro	6	26	188

Como cu e equiponan Elmar y Arugas a termina empata den promer lugar y tabata necesario pa dicidi ta cual ta esun cu mester worde considera ganador den e liga ey, a worde hunga un partido di desempate entre e dosnan aki. Cu un diferencia chikito, Elmar a sali vencedor di e partido interesante aki.

CAMPEONATO DI FUTBOL TA CUMINZA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion e temporada di futbol 1963 lo keda oficialmente inaugura awe nochi. Promer cu e wega entre Juventud Millonarios y Estrella, lo tin un ceremonia chikito pa asina duna e comienzo di un temporada nobo di futbol un poco cachet. A toca na e benjaminnan di e clase mayor di nos futbol Juventud Millonarios na inaugura e campeonato.

Luego di conquista e titulo di A-klasse, Juventud Millonarios a promove pa hoofdklasse, den cual klasse pa promer biaha nan lo competi e anja aki.

E equipo cu a baha pa A-klasse y a traha luga pa Juventud den hoofdklasse ta e oncena di Riverplate.

PLYMOUTH "B" A DERROTA R.C.A. "B" 35 PA 31

(Di nos redactor Deportivo)

Diarazon anochi e quinteto masculino di Plymouth clase B a logra un triunfo di 35 pa 31 ariba e equipo di R.C.A. Mihor anotador pa e ganadornan tabata R. Genser cu 12 punto. R. Quilotte atrobe tabata tin e mas halto cantidad di puntonan pa R.C.A. cu 14.

E partido femenino entre Tivoli y Valiant a termina den un triunfo pa Tivoli cu score di 10 pa 9. A. Bruin tabata e mihor anotadora di Tivoli cu 6 punto, mientras cu H. Lioe A Tjam tabata e mihor di Valiant cu 5 punto.

OTTO STERMAN DI TORNEO PA ANTILLAS Y SURNAM

DEN HAAG, 25 mei. — E declamador Otto Sterman a sali ayera pa Paramaribo, pa un torneo door di West. Na Surnam y Antillas e lo declama pa di dos biaha. E lo declama algun poësia en relacion cu e hecho cu dia prome di juli proximo ta net cien anja pasa cu nan a aboli esclavitud.

KESTION RASIAL NA MERCA

NEW YORK, 25 mei. — Partidonan di integracion di raza tabatin ajera na Charlotte na Noord Carolina exito. Camara di comercio den e luga aki a recomenda pa tur empresanan comercial un integracion inmediato. Tambe ta parse otro caminda den e estado Mericano aki cu tin un quietud den e lucha entre e comunidad blancu y di colo.

E ASUNTU DRUMMOND

NEW YORK, 25 mei. — Hurado na New York a declara cu nan no por ta di acuerdo den e asuntu justicial contra Nelson Drummond, un empleado cerca marina Mericano cu nan ta acusa di a sconde documentonan secreto dje base di marina caminda e ta traha y a bende esaki ne Rusonan. E huez a retira e hurado y a ordena un proceso nobo contra Drummond, cu ta corre riesgo di hanja pena di morto si nan hanjele culpable di traicion.

ACTUACION DI MARINA INDONES

DJAKARTA, 25 mei. — Agencia Indones di prensa Antara a anuncia cu marina Indones a confisca un cantidad di bapornan cu ta haci contrabanda, y cu ta opera foi Tawau na noord Borneo Ingles door di Inglesnan arma cu arma automatico. E bapornan ta haci contrabanda cu coffie, rotan, peper, cuero di colebra y otro productonan di naturaleza foi Indonesia, cu nan ta cambia pa articulonan luho, segun Antara.

AVIONNAN INDONES A VIOLA ESPACIO AEREA DI SINGAPORE

SINGAPORE, 25 mei. — Avionnan di forza aerea Ingles a persegui dialuna pasa avionnan Indones cu a penetra den espacio aerea di Singapore, asina e segundo director pa aviacion civil na Singapore, Tsjong Pak Tsjow a participa awe. El a conta tambe cu nan a mira foi aire den straat di Malakka un submarino desconoci. Foi e tempo ey avionnan ta patrulla continuamente riba straat di Malakka, asina el a bisa.

COMUNICASION MOSCU WASHINGTON

GINEBRA, 25 mei. — Den circulonan dje conferencia di expertonan Mericano y Ruso tocante realizacion di comunicacion directo entre centronan di gobierno na Moscu y Washington, cu ya a dura tres siman, nan a declara cu acento, cu nan ta prefera un verreschrijver verbinding. Esaki kier meen cu nan ta prefera un comunicacion cu telefoon pa asina evita e riesgo di malcomprensionnan fatal door di uso di telex. Nan a stipula caba e tal linea roja, y e deliberacionnan por termina medio juni.

REPRESENTANTENAN ITALIANO DI INDUSTRIA PETROLERO PA MOSCU

ROMA, 25 mei. — Profesor Marcello Boldrini, president dje compania petrolero di Italia ENI, a sali awe na cabez di un delegacion pa Moscu pa un bishita riba invitacion dje gobierno Ruso. e delegacion lo bishita varios instalacion y lo delibera cu lidernan dje industrianan petrolero di Rusia tocante kestionnan di interes mutuo. Foi fuente autoriza nan a tende, cu no ta e intencion pa firma acuerdonan. Segun un acuerdo cu nan a serra na 1960 ENI cu ta propiedad di estado lo tuma durante 5 anja 12 miljon ton di petroleo Ruso, y lo entrega na su beurt 240.000 ton ne pipanan Italiano di petroleo y otro material ora cu nan a serra e acuerdo aki defunto Enrico Mattei tabata e tempu ey president dje concern. Te ainda no ta conoci si tin cambionan den e stipulacion tocante transport di pipanan di petroleo foi cu Merca a bisa su aliadonan di NAVO cu e entrega di mercancias pa paisnan oost Europeo ta di interes strategico.

SATELITE RUSO

MOSCU, 25 mei. — Awe nan a bolbe lanza na Moscu un satelite noho cu ta e 18 den e serie cosmo. Esaki tabata contene instrumentonan cientifico pa continuacion dje investigacion espacial segun e programa cu nan a proclama dia 16 di maart di anja pasa. E aparatonan ta traha normal. Cosmo 18 lo haci un orbita rond di mundu di cua e distancia mas grandi lo ta 301 kilometer y esun di mas chiqui 209 kilometer. E emisora di radio di Cosmo 18 ta transmiti via un frecuencia di 19.996 megacyclos. tambe e satelite tin abordo un sistema di radio telemetrico na transmision di datonan pa mundu tocante trabao dje instrumentonan.

INGLATERRA TA ENTREGA ARMA PA IRAK

LONDEN, 25 mei. — Un bosero di e ministerio Ingles di asuntunan exterior a bisa ayera, cu Inglaterra a consenti den principio pa entrega gobierno di Irak un cierto cantidad di arma, asina nan a anuncia ayera na Irak.



Prins Bernhard a habri e oficina nobo pa Veilig Verkeer na Hilversum, Hulanda. Riba e portret nos ta mira e prins durante un paseo dilanti di un ilustracion cu ta mustra un portret grandi di prinses Christina cu ta ricibi su diploma di trafico.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bai pa e simpatica senjorita Jersey Gumbs, kende a cumpli anja diahuebs dia 23 di mei. E a ricibi felicitacion di su mamei. E ta ricibi felicitacion di su mamente di su amiganan di Blue White Stars Volley Ball di Brazil.

AGENDA

CINE

Diasabra 25 mei 1963
DE VEER 8.30'or: „Lolita" 18 j.
RIALTO 8'or: „Confessions of an Opium Eater" 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „Barrabas" 18 j
AURORA 8'or: „Look in any window" 18 j.
SAVANETA 8'or: „The explosive generation" 18 j.

Diadomingo 26 mei 1963
DE VEER 6'or: „Flor de loto" all.
8.30'or: „Lolita" 18 j.
RIALTO 5.30'or: „Duelo en la noche" all.
8'or: „Confessions of an Opium Eater" 18 j.
PRINCIPAL 6'or: „El nino que capturo un ladron all. 8'or: „Barrabas" 18 j.
AURORA 6'or: „Tres balas perdidas" all.
8'or: „Look in any window" 18 j.
SAVANETA 6.30'or: „Pa' que me sirve la vida" all. 8'or: „Strangers on a train" 18 j
Ned. Hand. '60 5 pct. Ongen.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA. Tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. Tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Sta. Cruz-Sav.-St. Nicolas: Dr. J. R. Leo
Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harting

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

SIRBISHINAN DI IGLESIA: PROTESTANT

SAN NICOLAS 9'or a.m.: Dom. Visser.
ORANJESTAD 7'or p.m.: Dom. Jakobs
SANTA CRUZ 9'or a.m.: Jeugddienst

ADVENTISTA

Oranjestad: 9'or p.m. Ds. Jakobs
Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9'or p.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30'or a.m. Ds. Visser
Bed. H. Doop
Tur diasabra: 9.30'or a.m. Escuela Sabatica
11.00'or a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30'or p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30'or p.m. Serbishi di Oracion
Iglesia di Oranjestad na Socotoro,
Iglesia di San Nicolas na Essoville
Iglesia di Curacabai.

CATOLICO

Oranjestad: St. Francisco 6'or a.m.
7.45 a.m. (misa pa mucha solamente)
a.m. (misa cantal, 5.00 p.m. y 7.00 a.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 p.m.
6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 25 mei 1963
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutina
8.00 Seleccion Musical pa danza Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Variacion Musical
02.30 Teenagers Programma
03.00 Cha Cha Cha
30.15 Twist
30.30 Calypso
30.45 Nos Artista Invita
03.45 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europea

09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting.

Diadomingo 26 mei 1963
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij N.V. 1e y 3e diadomingo
11.00 Teenagers Programma
11.45 Musica Varia
12.00 Musica, Poesia y Composicion Ant.
[illegible] Musica Norte Americana
01.00 Musica Varia
01.30 Disc Jockey
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
05.00 Melodias Instrumental
05.15 Musica Varia
05.45 Programa „pero con musica"
06.00 Lago Oil & Transport Co.
06.30 Intermedio Musical
06.35 Centro Apostolico Arubano
06.40 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
08.30 Programa di ELMAR
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diasabra 25 mei 1963
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Relaciones Publicas
11.00 Dialogo y cultura
11.30 Imagenes de Francia
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Intimidades
14.30 Media hora con Cheilque
15.00 Via dos Musical
16.00 Bowling
17.00 Telehipodromo del aire
17.30 Bingo bailable
18.30 Tic Tac
19.00 Perry Manson
20.00 El observador
20.15 Vida y destino
20.30 Caravana
21.30 Valores humanos
22.00 La ley del revolver
22.30 Tertulia.

Diadomingo 26 mei 1963
9.30 Buck Rogers
10.00 Matinal infantil
13.00 Torneo hipico
18.00 Laramie
19.00 Dr. Kildare
20.00 El observador
21.15 Show de Aldemaro Romero
20.15 Encrucijada
23.00 Teleteatro.
22.15 Boxeo
22.45 Miradas al mundo

Penitencia di un Pecador

— 5 —

—Pero Linder ta un homber di bon tipo, e profesor a sigui. De bez en cuando mi ta haci negoshi cua'e. E ta un autoridad reconoci riba su terreno. E profesor semper tabata aprecia un hende pa locual e ta presta, sin waak su apariencia.

—Y abo profesor? Ainda bo ta duna les?

—Ta kiko bo ta pensa, mi apreciable Helena? No esey a pasa hopi tempu caba.

For di basta anja caba mi a habri un propio studio. Ta un bon temporada pa nos awor cu nan ta traha tantu cas.

—Y bo ta satisfecho? Mi por imagina mi mes cu e clientenan ta bin hopi cerca bo.

El a sacudi su cabez y un momento el a haci un gesto di menosprecio.

—Tur e hendenan, cu tin hopi placa y poco smaak ta bin serca mi pa laga dreeba nan villanan. Y ami ta laga nan paga. Helena esey mi ta sigura bo. Nan ta paga loke mi ta pidi, sin pensa un momento.

Atrobe el a bebe poco awa.

—Bo sa, el a sigui cu entusiasmo, ainda mi tin mester di un paar di cooperadornan bon.

Ta bira un poco dimas pa mi so. Tin biaha mi ta serca di bira loco, ora mi tin cu saca e ideanan loco for di nan cabez. Asina mi no ta hanja e tempu pa traha seriamente.

El a keda mire di banda.

—Pero abo so no ta haci tur cos, profesor?

—Naturalmente no, mi tin un paar di mucha boben, pero nan no ta sirbi. E hubentud di awe un dia ta kere cu nan no tin nada mas di sinja. Nan ta pensa solamente pa gana placa.

Atrobe e homber bieuw a keda warda un momento.

—Kiko bo lo pensa? el a puntra decididamente.

—Ami? Awor Helena mester a hari. Pero profesor! Mi ta casa, mi tin un esposo un yiu, un cas y kiko cu mi desea. No mi no tin mester di un profesion. Mi ta feliz cu mi bida. Ademas, mi sabiduria a bai caba.

—Kiko bo ta pensa, e profesor Harry a bis'e. Loke bo a sinja un biaha bo no ta lubida mas. Y bo a termina un estudio hopi avanza.

Helena tabata hunga cu e cuchara, cu tabatin banda di su koppi.

—No, mi no por pensa 'riba esey mas, el a bisa decididamente. Mi tin basta cos di haci cu e huiswerk di mi yiu homber. Esey ta tur cos cu ta corda mi 'riba mi profesion bieuw ainda.

Pero e homber bieuw no a duna su mes gana ainda.

—Mi ta ofrese bo un asociacion liber; bo ta bini y bai manera bo kier. Tambe bo par traba na cas. Y pa loke ta e banda financiero mi ta dispuesto pa reconoce bo como mi socio.

Helena tabata completamente sorpresa. Tabata conoci cu profesor Harry tabata basta materialista. Ora cu e ta haci un oferta grandioso asina e mester tin su motibunan.

Pero esey tabata ridiculo. E tabatin trabao suficiente, y Martin seguramente lo no gusta e asunto aki, pa bin cu problemanan di hende stranja den su cas.

—Ta duel'mi profesor, el a ripiti un biaha mas. Mi ta aprecia bo oferta, pero mi no por acepta. Awor mi no ta nada otro cu un ama di cas hopi ocupa... El a cuminza prepara pa bai. E tambe a lamta para.

—Ta duel mi masha, el a bisa deprimi, y el a dun'e su man.

—Pensa un biaha mas, por ta cu esaki no ta bo ultimo palabra.

—Esey e ta sigur, el a bisa cu un sonrisa decisiva. Pero awor mi mester bai di berdad.

Te despues, profesor.

—Hasta la vista, Helena. Y pensa cu si bo mester cambia di opinion, ami ta para cla.

Helena a keda waak'e sorpresa. Kiko e kier meen cu esey? Y pakiko el a keda waak'e asina stranja? Kiko tabatin tras di e palabranan di e homber bieuw?

—Masha danki, pero awor si mi ta bai. Na e porta el a bira waak un ratu. Ainda e tabata para ketu banda di su stoel. Chikitu, kibra y bieuw el a keda waak'e sali.

— — —

—Si bo no tin un reservacion, anto nos no tin kamber pa bo, e portero den e hotel chikitu a bisa cansa. El a bira su cara y sigui lesa den su buki.

E pareha a keda para nan so.

—Pero scucha, por dice bo por hanja un otro caminda... Martin a cuminza atrobe, pero e homber bieuw cu un gesto cansa a ning'e. Cu e ocupacion di awor bo no ta hanja lugar ningun caminda. Siguramente no den e casnan grandi. Pakiko bo no a reserva dos luna di antemano.?

—Si Martin tabata pensa, pakiko nan no a haci esey? Pakiko el a bini aki eigenlijk.

Manera un ladron el a sali for di su propio cas, tur su trabao a keda para, el a caba di haci un viahe largu, y no tabata gusta e idea di un estadia entre tantu hende den otro.

—Warda un ratu e homber a bisa di repente. Aki casualmente un kamber a bira bashi, y el a mustra cu su dede e buki di huesped. E hendenan a worde jama bek. Con bo nomber ta?

Linder, Martin a bisa, y su wowonan a sigui Marika, cu tabata keiru den e lobby di e hotel.

—Linder Martin, Linder. E portero a tira un vista riba e mucha muher.

—Linder, tata y yiu, el a murmura mientras cu el a sigui scirbi rapido.

Martin tabata rabia. Kiko e homber aki ta bisa? E tabata mustra manera tata di Marika?

Tabata dificil p'e guli e ofensa aki, mientras cu e portero a sigui ketu:

—Ta lastima pero ta un kamber pa dos persona. Mi no por juda. No ta tantu malu.

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Un no tin kimamento den orbita. Kimamento ta pasa solamente ora e hai aden atrobe. H'mm?
2. Pa bai bek den espacio cu e mesun velocidad lo e produci un velocidad di cero aki na mundo.
3. Con cos ta bai, Dyne O'Matrick? Diet Smith ta puntra.
4. Bon! Nos ta casi cla pa instala e extra magneet.



RIP KIRBY

1. Check e!
2. Ki coleccion, herment pa e hortamentu, fooks y algun papel.
3. Bin senjor, bo ta den troubel.
Mi ta kere cu bo tin razon.





Na e campamentu di marina Valkenburg na Hulanda fuerza aerea di marina a presenta dos typo di avion nobo na prensa. Ta e Lockheed Neptune P. 2 H y Augusta Bell 204 B. E Lockheed P. 2 H ta un avion di dos motor equipa pa combati submarino, e Augusta Bell ta un helicopter di fabricacion Italiano. E avionnan cu nos por mira aki 'riba a worde demostra tambe.

CINCO Y SEIS

Programa pa dia 26 di mei di 1963, pa e caredanan di 5 y 6

Ta corre 75 cabai di 39 diferente preparador y pilotea pa 42 diferente jinete.

Tin 9 yabi. Tin 2 ehemplar cu no ta valido pa 5 y 6. E weekend aki ta un weekend di trofeo. Diasabra ta corre e Trofeo "XIII Aniversario de Gaceta Hipica". Ta corre tambe e trofeo pa "Republica Argentina. Donantes de Sangre y Las Miss. Tambe ta corre e trofeo "Mathieu Valery" exclusivo pa yegua importada. Caba nos tin e Clasico "Prensa Nacional" reserva pa yegua di 3 anja naci na Venezuela, exclusivo pa jinete Venezolano. Asina nos ta weita cu e siman aki nos tin un programa basta interesante den La Rinconada. E caredanan di 5 y 6 tambe por sali hopi interesante cu dos careda riba distancia corticu exclusivo pa ehemplarnan di serie 7, 8 y 9 y tambe dos careda pa criolla di categoria F y G. Un careda hopi interesante ta e careda di cuater den e criollo Perry Mason cu ta bai midi forza atrobe cu e importadonan.

E preparador cu tin mas cabai inscribi ta D. Naguer acu 7. Ziadie tin 6. M. Azpurua tin 5. L. Araya. A. Jacial. J. Perez. F. Ramirez y O. Rivera cada uno tin 3 cabai den e caredanan di 5 y 6. E montanan ta hopi parti den e jinetenan. Tin 9 jinete cu tin 3 monta. Di e manera cu e programa ta forma nos ta kere cu e siman aki ta dificil pa tin un mercado liber.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Azoico 99. Cubica 90. Taruguita 87. Besares 83. Coliseu 82. Nagui 79.

Di dos careda: Violette 91. Recite 89. Caballieri 83. Player 78. M.A.A.P.S. 72. Ivanhoe 66.

Di tres careda: Llave 10 tin 114. Llave 11 tin 114. Zarak 110. Amasiiado 108. El Druida. 106. Gaona 104.

Di cuater careda: Perry Mason 130. Llave 8 tin 107. Llave 6 tin 94. Llave 5 tin 91. Generalisimo 66. Obigal 61.

Di cinco careda: Rapido 109. Partner 106. Chorreron 105. Yimino 99. Aro 92. Llave once 6.

Ultimo careda: Cervatana 106. Hy Brillant 105. Oceania 103. Campechana 101. La Canaria 99. Urama. Adivinanza y Llave 12 tin 97.

Promer careda: Distancia 1400 metro. Exclusivo pa ehemplarnan di serie 7, 8 y 9, cu den nan ultimo 5 salida no a ocupa un promer of segundo puesto. Handicap respectivamente 54, 51 y 48 kilo. Ta competi 12 ehemplar. No tin yabi. No tin ningun ehemplar di serie 9 ta tuma parti den e prueba. E favoritonan ta Coliseu 54 kilo cu C. Garcia. Un Rumor 54 kilo cu F. Gomez y Azoico 51 kilo cu N.B. Bracho. E careda no ta facil. Coliseu ta un ehemplar cu a corre contra competidornan di mihor categoria manera Ederena, Telmo y Polyzon. Y den e caredanan el a haci bon papel. Pesei nos mester considera Coliseu como e promer candidato den e prueba aki. Azoico y Besares 51 kilo cu ta bai pilotea pa e dos jinetenan Bracho ta dos ehemplar cu por sorprende. Pero mas miedo nos tin ainda di e veterano Un Rumor cu ta bai cu Pancho Gomez cu ta un jinete cu conoce e cabai aki hopi bon y ta un jinete cu sa gana ora ningun hende no ta spera. Taruguita 51 kilo cu Gmo. Gavidia ta otro ehemplar di tene cuenta cune. Den e careda aki Cheyenne a keda retira segun reglamento como e cabai a cambia di preparador.

Di dos careda: Distancia 1400 metro. Ta un careda di exclusividad mescos cu e careda di promer. Tin 12 ehemplar ta competi. Aki den tampoco no tin ningun ehemplar di serie 9. E favoritonan ta Violette 54 kilo cu H. Marchena. Caballieri 51 kilo cu Omar Perez y Ivanhoe 51 kilo cu F. Betancourt. E careda aki tambe ta dificil Violette y Caballieri ta e dosnan cu mehor chens. Pero tur cos por pasa den caredanan manera esaki. Player cu Carlos Cruz ta un ehemplar peligroso den e careda. Y mester tene cuenta tambe cu MAAPS 54 kilo cu F. Garcia. Nos ta kere mas liber ta cai sorpresa den e careda aki. Blue Singer ta baha di serie. Aunke su ultimo caredanan ta malo e por sorprende.

Di tres careda: Distancia 1400 metro. Premio 15%. E careda aki ta pa e trofeo "Primer Congreso Nacional de Donantes Voluntarios de Venezuela". Ta corre 13 ehemplar di serie 5. Tin dos yai. Llave 10 ta forma pa Ballet 49 kilo cu R. Staper y Helsinki 53 kilo cu Rogelio Cortez. Den llave 11 ta bai Mimado 48 kilo cu F. Betancourt y Cortical 48 kilo cu F. Perez. Tin un ehemplar Solares cu no ta valido pa 5 y 6. E favoritonan ta Zarak 49 kilo cu B. Moreira. llave 10 y Boeing 49 kilo cu H. Rengifo. Zarak a perde su ultimo careda pero awor e ta bai cu 49 kilo. Nos ta kere cu atrobe e ta bai sali ganador di e careda y sigui gana hopi careda mas. E rivalnan mas potente ta Helsinki y llave 11 cu e dos pupilonan di Millard Ziadie. Luan Chamal no ta corre malo riba di serie pero cu handicap halto di 57 kilo. Sinembargo e cabai aki sa atrpella fuerte na fin di careda.

Di cuater careda: Distancia 1700 metro. E careda ta pa e trofeo "Miss Venezuela". Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 8. Tin 4 yai. Llave 5 ta forma pa Jcaranda 48 kilo cu Gmo. Gonzalez. y Narconte 49 kilo cu G. Avila. Llave 6 ta integra pa El Gavilan 55 kilo cu J. Gonzalez P. y Joace 50 kilo cu J. Bolivar. Den llave 7 ta bai Cantador 52 kilo cu A. J. Utrera y Socio 51 kilo cu M. Barra. Llave 8 ta contene Picaneo 48 kilo cu I.J. Ferrer y Gran Califa 49 kilo cu J.E. Cruz. E favoritonan ta Perry Mason 48 kilo cu B. Moreira. llave 8 y Vernet 55 kilo cu H. Revello. Perry Mason ta parce nos un imperdible den e careda aki. Ta nos "Tija" di siman. Siman pasa el a perde pa via cu el a hanja tropiezo na altura di 100 metro pero e siman aki e ta tuma su desquite y demostra cu e ta un di e mihor di e cria nacional. Gran Califa ta e rival di nos fija. Joace cu no tin fin di gana su promer careda por resulta un ora pa otro un sorpresa.

Di cinco careda: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di categoria F. Tin un llave 11 forma pa Junin 48 kilo cu F. Garcia y Mon eria 48 kilo cu Gmo. Gonzalez. Premio 13%. E favoritonan ta Chorreron 51 kilo cu Rogelio Cortez. Yimino 53 kilo cu Jesus Bolivar y Rapido 54 kilo cu F. Betancourt. Nos promer candidato den e careda aki ta Rapido. E ehemplar aki tin tres triunfo sigui. Su unico desbentaba ta e handicap di 54 kilo, pero como e distancia ta corticu nos ta kere cu Betancourt por vence e dificultad aki y gana e careda y probablemente di punta punta. Sigur cu Chorreron ta un rival di hopi peso mescos cu Yimino. Tambe Partner 51 kilo cu M. Camacaro ta un competidor cu gran posibilidad. Aro 51 kilo cu J.E. Cruz por ta un batacazo aunke cu e distancia ta parce largo pa e ehemplar aki.

Ultimo careda: Distancia 1400 metro. Handicap jiber. Premio 10%. Ta corre 14 ehemplar di categoria G. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Termica 49 kilo cu Gmo. Gavidia. Den llave 12 ta corre B.B. 48 kilo cu H. Marchena y Bucarest 48 kilo cu Carlos Cruz. E favoritonan ta Oceania 51 kilo cu Luis Bolivar, llave 12 y Hy Brilliant 50 kilo cu Jesus Bolivar. Nos promer candidato ta Cervantes 50 kilo cu F.S. Perez cu a caba di gana su ultimo cu 5 cuerpo di bentaha. Ta un ehemplar di serie 8 cu ta corre aki den categoria G. E ta bai cu 2 kilo menos y cu su jinete habitual cu ta F.S. Perez kende conoce a fondo. Nos segundo favorito ta Hy Brilliant y e tercer en discordia ta Chorreron. Batacazo Despreciada 51 kilo cu Teofilo Tosta.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Celiseu 59. Un Rumor 16, Azoico 9, Boulevard 3, Cubica 2.

Di dos careda: Violette 38, Caballieri 29, Ivanhoe 11, Blue Singer 6, M.A.A.P.S 5, Player 1.

Di tres careda: Zarak 41, llave 10 tin 28, Boeing 8, Luan Chamal 4, Amasijado 2, Butrino 2, llave 11 tin 2 Gaona 1.

Di cuater careda: Perry Mason 54, llave 8 tin 23, Vernet 7, llave 6 tin 3, llave 5 tin 2 llave 7 tin 1.

Di cinco careda: Chorreron 43, Yimino 22, Rapido 14, Prodigo 4, Partner 3, Proconsul 2, Hy Prince 2.

Ultimo careda: Oceania 30, llave 12 tin 24, Hy Brilliant 13, Despreciada 9, Campechana 6, Cervatana 4, Urama 3, llave 11 tin 1.

Coliseu	Id.	Id.
Violette	Id.	Id.
Zarak Llave 10	Id.	Id.
P. Mason Llave 8	P. Mason Llave 6	Llave 6 Llave 8
Rapido	Chorreron	Partner
Oceania	Cervatana	Campech.

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di Bs. 24.

Coliseu	id.	id.	id.	id.	id.
Violette	id.	id.	id.	id.	id.
Zarak Llave 10	id.	id.	id.	id.	id.
P. Mason	Llave 8	Llave 8	P. Mason	Llave 6	Llave 6
Rapido Yimino	Yimino Rapido	Chorreron Aro	Chorreron Aro	Partner	Partner
Oceania	Cervatana	Oceania	Cervatana	Champech. Llave 12	Hy Brilliant Llave 11

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

UN LUNA DI CASTIGO PA G. CU A HORTA FL. 420.

ORANJESTAD, 25 mei — Cu un cara timido a presenta dilanti huez B. Swanenburg, diabierne mainta e hoben di 25 anja F.L.G. kende na juli anja pasa a comete robo y desfalco serca su patron. Ariba e luna menciona el a bende un cliente bala y alavez el a cobra un suma di 900 y mas. Di e placa aki el a tene 19 florin atras y a traha un tickete falso di caha ariba cual el a pone cu e cliente a tuma resto ariba credito.

Ta kiko falta?

E officier di husticia senjor S. H. Tjon Ajong a declara den su pidimento fiscal cu e ta hanja e hecho aki un hecho masha serio. Y el a punra su mes ta kiko falta e homber aki cu ta declara cu el a usa e placa cu el a tene atras pa cubri e campanja pa bendemento di e productonan pa e compania cu e ta traha. Tambe officier a mustra ariba e hecho cu no ta promer biaha cu e acusado G. a comete tal acto y pesei a pidi un castigo di un luna sera

Bon boluntad, pero...

Ariba pregunta di huez si e tin algo di bisa ainda, e acusado kende na e momento ta traha na Maracaibo Venezuela, y cu segun su declaracion, de bez en cuando ta bolbe Aruba, ta baba su cabez y ta tuma su tempo cu e contesta, tratando di hanja un castigo condicional mustrando cu tabata su bon boluntad pa paga e placa cu el a tene atras back, pero cu ora cu e kier a baci esaki va e caso a worde entrega den man di polis. Y tambe el a pidi pa huez tene na cuenta cu su mama ta malo y cu ya el a sufri hopi pa e motibu aki.

Huez B. Swanenburg no a mira un motibu pa duna un castigo condicional y asina a sentencia segun e exigencia di officier di husticia, esta un luna cera.

„MASCARUBA TA LANZA „COM-4"

Anteriormente: P.P.G.G.
Despues: PO-PO-GA-GA
Actualmente: P.P.G.A.

ORANJESTAD, 25 mei. — Esaki ta formando e titulo di e canjonazo comedia di Mascaruba, cual lo bini riba escenario di Centro Cultural pa prome bez dia 17 di juni proximo. Mascaruba, e popular grupo di comediantes Arubano, ta drentando atrobe den su era di comedia. Manera pueblo di Aruba por a mira y admira den pasado, Mascaruba a presenta 3 potente comedia na Papiamento, esta: Veneno Sabroso, E Anochi di 16 di Januari y Veneranda Dañarol.

Durante ultimo dianan, miembronan di Mascaruba ta trahando masha duru, pa demostra un bez mas nan talento riba terreno di comedia. P.P.G.G.G. ta otro grandioso comedia na nos idioma natal y e nomber aki, esta P.P.G.G.G., ya caba ta penetrando den curazon di tur hende y ta cosechando popularidad na Aruba.

E comedia aki ta bao regision di Sr. Piet Eelvelt, regisor di Sticusa, y pa e traduccion a pereura Srta. Maria E. de Kort y Sra. Maria Schwengle.

W. CU A HORTA HAVENWERKEN 11.500 A HANJA UN ANJA

ORANJESTAD, 25 mei. — Diabierne mainta huez B. Swanenburg a duna sentencia den e caso di e tenedo di buki Curazolenjo E.S. de W. kende algun tempo pasa a comete un robo y desfalco na Havenwerken y despues a hui pa Colombia. E caso a worde trata dia 10 di mei dilanti di Corte di Husticia y officier di husticia a pidi un castigo di dos anja, mentras huez a priminti di sentencia despues di dos siman. Asina cu ajera huez a sentencia E.S. de W. Y esaki tabata un anja di castigo den prison.

USADONAN DI CUCHU NA WESTPUNT A HANJA DOS ANJA

ORANJESTAD, 25 mei. — Otro dos acusado cu a presenta ajera dilanti huez pa tende nan sentencia tabata e dos hobennan, kendenan ariba e anochi di 6 pa 7 di april ultimo a ataka e homber B.L. kende tabata sinta cu un dama den auto na un lugar solitario na Westpunt. Durante e ataka aki nan a haci uso di punjal pa menaza e homber. Despues di a trata e caso dia 10 di mei dilanti di Corte di Husticia na unda e officier di husticia a pidi castigonan maximo di dos anja pa A.F.P. y P.F. huez a priminti di duna sentencia despues di dos siman. Asina cu ayera e sentencia a worde duna y esaki a bira dos anja pa cada uno pa pasa den prison, cuminzando di dia cu nan a worde deteni esta 7 di april ultimo.

KWEEKSCHOOL TABATA HUESPED DI TOASTMASTERS

ORANJESTAD, 25 mei. — Aruba Toastmasters tabatin diamars 21 di mei anochi pa 8o'r nan reunion mensual di custumber, caminda como huespednan tabata presente un docena di alumnonan di kweekschool di Colegio Arubano cu senjor W.F.B. Mensink, leraar di Hulandes na H.B.S. Ademas como huesped di un di e Toastmasters tabata presente senjor B. Maes, hefe int. di station di K.L.M. Como miembronan nobo a keda instala e anochi aki srs. Profeet y Benny Brattinga. Cu esaki e Toastmaster club di Aruba ta conta 28 miembro awor.

Durante e reunion dos miembronan recien a dirigi nan discurso „ice-breaker" (prome discurso). Cu e alumnonan di kweekschool a aprecia esaki masha a keda demostra door di e intencion pa lamta un gavelclub na school. Como un gavelclub di Aruba Toastmasters a worde forma entre e miembronan di Hubentud Cristian, esaki lo bira e segundo gavelclub. Esaki por worde jama siguramente un exito pa e Aruba Toastmasters Club cu ta existi tres anja caba.

PICNIC NA PIEDRA PLAT UN SUCESO

PIEDRA PLAT, 25 mei. — E picnic cu a worde teni ariba e dia di Asuncion na e centro juvenil di Iglesia Protestant na Piedra Plat, tabata un exito grandi. Segun calculacion mas o menos 1000 persona a bishita e picnic aki.

E ganashi bruto ta 1.700 florin. Mas o menos mitar, ta e ganashi netto.

Ds. J.A. Visser kende aki na algun dia lo sali pa Europa cu verlof, tabata masha satisfecho cu e resultado.

DESTROYER MS. „DUBOIS" LO BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 25 mei. — E bapor di guerra Hr. Ms. "Dubois" lo bishita Aruba for di dia 24 te dia 27 di mei venidero y lo mara na e haaf di Oranjestad. Hr. Ms. "Dubois" ta bin na lugar di Hr. Ms. "Rotterdam" y ta promer biaha cu e ta bishita Aruba.

Entre otro e comandante, luitenant ter zee eerste klase, W. J. Kramer, lo haci un bishita na Gezaghbber di e teritorio di Aruba.

E bapor

Hr. Ms. "Dubois" — un bapor di e typo destroyer escort — ta un bapor hermana di Hr. Ms. Van Ewijck.

El a worde traha na anja 1942 na Merca y te na anja 1952 e tabata den servicio na Merca como U.S.S. "O'Neill". Den e anja ultimo menciona, e bapor a worde tuma pa e marina Hulandes, y a hanja e nomber cu e tin awor, cual ta e nomber di ("Kapitein ter Admiraliteit van de Maze") Eland Dubois (1642-1676).

Como Gezaghebber Eland Dubois a tuma parti den diferente batallanan maritima hunto cu Banckert y De Ruyter. Despues di a tuma parti den e guerra Koreano for di anja 1953 te na 1954, el a worde saka for di servicio pa conserva pa dia 5 di februari 1963 bolbe worde tuma den servicio, di cual desde 9 mei 1963 el a worde staciona na Antillas. E bapor tin 11 officier, 12 onderofficier y 142 korporal y demas tripulante.



Na Stockholm, Suecia algun caso di bruhera sabi a worde constata. Autoridadnan a tuma medidanan pa e enfermedad no extende su mes. Riba e portret aki un grupo di vaccinacion ta traha den un pacus cu un di e patientnan a bishita.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Paga atencion na bo situacion financiero; por tin manera pa bo aumenta bo entradanan, pa asuntonan di amor awe no ta e dia.

TAURUS
21 April — 20 Mei



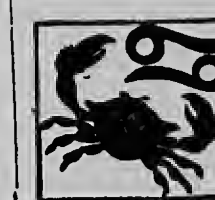
Mayoria di aspectonan ta favorable pero ta cu otronan lo decepciona bo un poco door di no duna bo cooperacion.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Algun influencia perfecto ta reina y bo por tin un weekend trankil. Atende atardi cu bo debernan necesario.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo por spera algu bon riba tereno di negoshi pero tene cuidao bo no perde pasenshi y controla bo humor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Bo por logra algu door di papia bo mes cu hendenan importante, pero bai cu tacto.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Pensa bon riba bo asuntonan y no tuma conclusionnan muchu pura. Limita bo gastonan mas tantu posibel.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Ehercе economia riba tur tereno, no fia ningun persona placa y no paga mas cu bo tin mester.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Otronan probablemente lo kier tin algu di bisa, mustra pasenshi y cooperacion, sea atento cu personanan stima.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tuma e cosnan manera nan ta bini y no perde bo curashi door di circunstancianan di bo trabao.

APRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo mester coopera cu e hendenan rond di bo. Esaki por ta di gran importancia pa bo felicidad na cas y na trabao.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Paga atencion na asuntonan en relacion cu bo famia ta importante pa bo warda pa un momento oportuno pa tuma un decision.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Traha bo plannan hon awe pa no hruha asunto, e weekend lo trese contacto cu bo famia y bicinja.

